





**SICHERHEITS- UND**  
**BRANDSCHUTZUNTERWEISUNG**  
**SAFETY AND FIRE PROTECTION TRAINING**



**HOCHSCHULZENTRUM VÖHLINSCHLOSS (HVS)**  
**THE VÖHLIN CASTLE SEMINAR CENTER**

# ERSTE HILFE FIRST AID

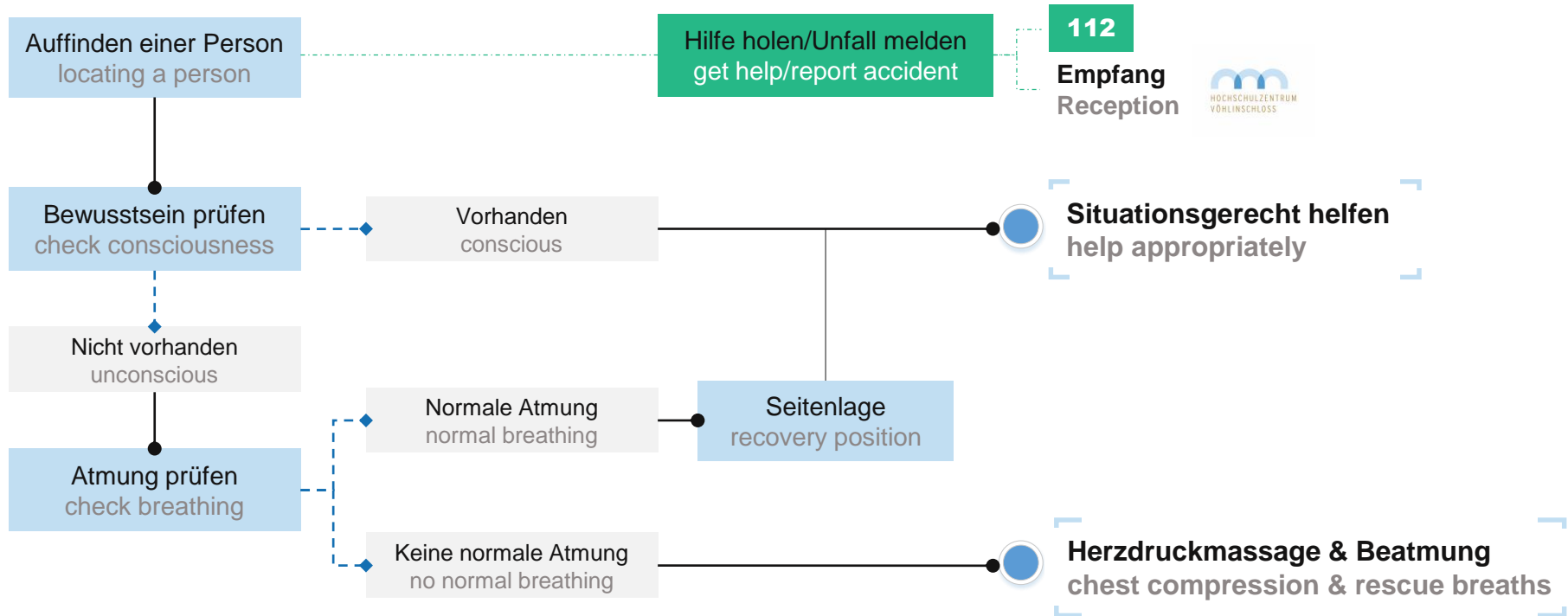
## VERHALTEN BEI UNFÄLLEN BEHAVIOR IN CASE OF ACCIDENTS

Ruhe bewahren	Remain calm
<p>1. Unfall melden Notruf absetzen: <b>112</b></p> <p> Wer meldet? Wo ist etwas passiert? Was ist passiert? Wie viele Personen sind betroffen? Warten auf Rückfragen!</p>	<p>1. Report the emergency Emergency call: <b>112</b></p> <p> Where are you? Where ist the scene? What happend? Who's involved? Follow-up questions!</p>
<p>2. Sofortmaßnahmen</p> <p> Unfallstelle absichern Erste Hilfe leisten Anweisungen beachten</p>	<p>2. Immediate measures</p> <p> Secure the area Provide first aid Follow instructions</p>
<p>3. Weitere Maßnahmen</p> <p>Rettungsdienst einweisen Schaulustige entfernen</p>	<p>3. Additional measures</p> <p>Instruct emergency services Remove onlookers</p>

- Unfallstelle sichern  
secure accident scene
- Ruhe bewahren  
keep calm
- Rettung aus einem Gefahrenbereich  
rescue from a danger zone
- Jede Person muss Erste Hilfe leisten, so gut Sie kann  
every person must provide first aid as best they can
- Lehrperson, Personal und Ersthelfer:in informieren  
inform teacher, staff or first aider
- Ersthelfer:in über den Empfang des HVS kontaktieren  
contact first aider via reception
- Eigene Sicherheit beachten  
observe own safety

# ERSTE HILFE FIRST AID

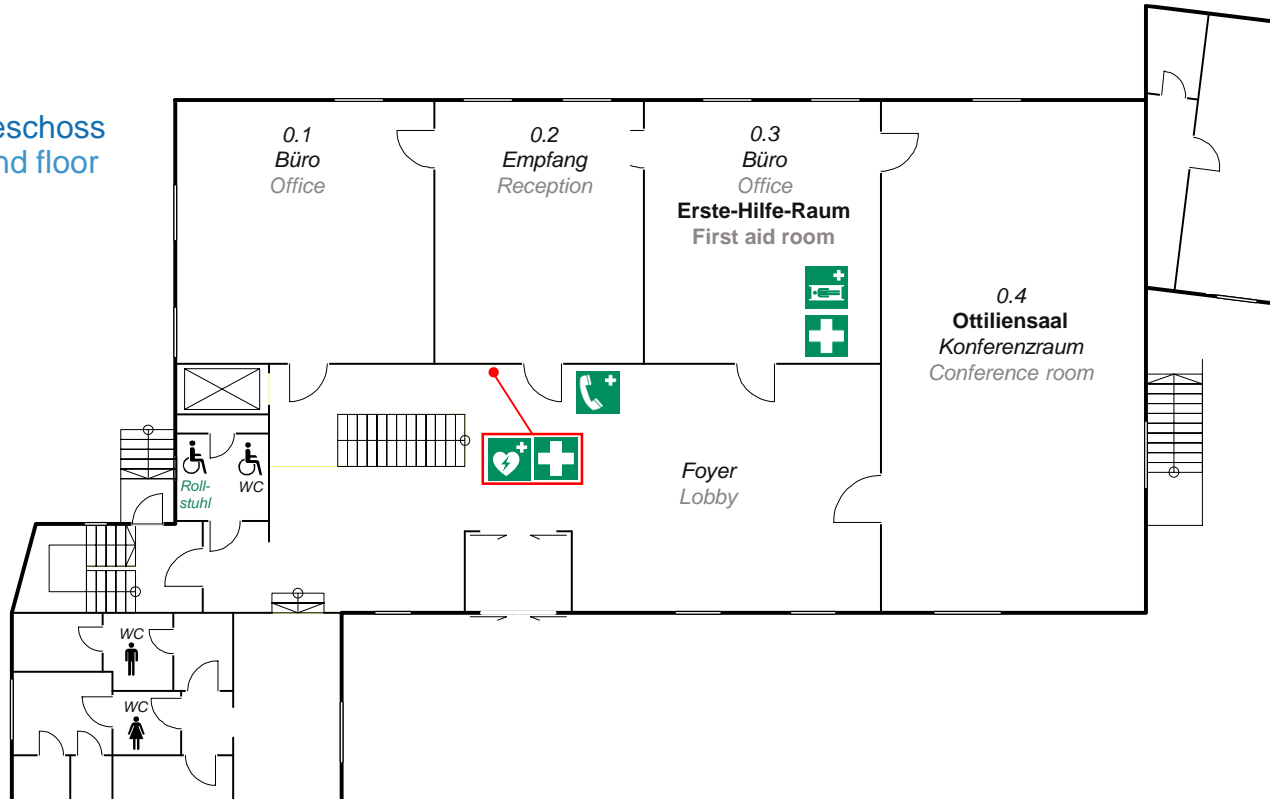
## VERHALTEN BEI UNFÄLLEN BEHAVIOR IN CASE OF ACCIDENTS







# ERSTE HILFE FIRST AID

## ERSTE-HILFE-EINRICHTUNGEN/MITTEL FIRST AID FACILITIES/KIT

Erdgeschoss  
Ground floor



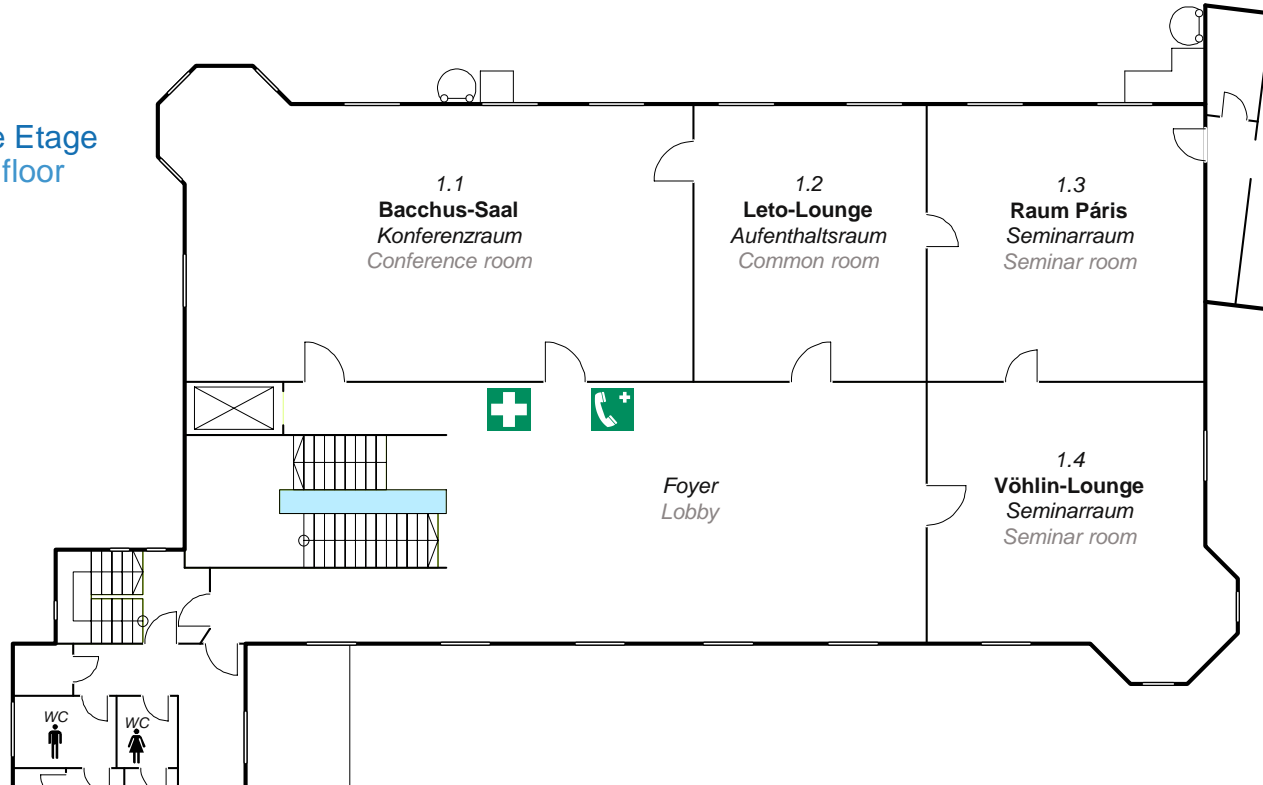
### Legende / Caption

-  Notruftelefon  
emergency phone
-  Erste Hilfe  
first aid
-  Defibrillator  
defibrillator
-  Krankenliege  
hospital bed


# ERSTE HILFE FIRST AID

## ERSTE-HILFE-EINRICHTUNGEN/MITTEL FIRST AID FACILITIES/KIT

Erste Etage  
First floor



Legende / Caption

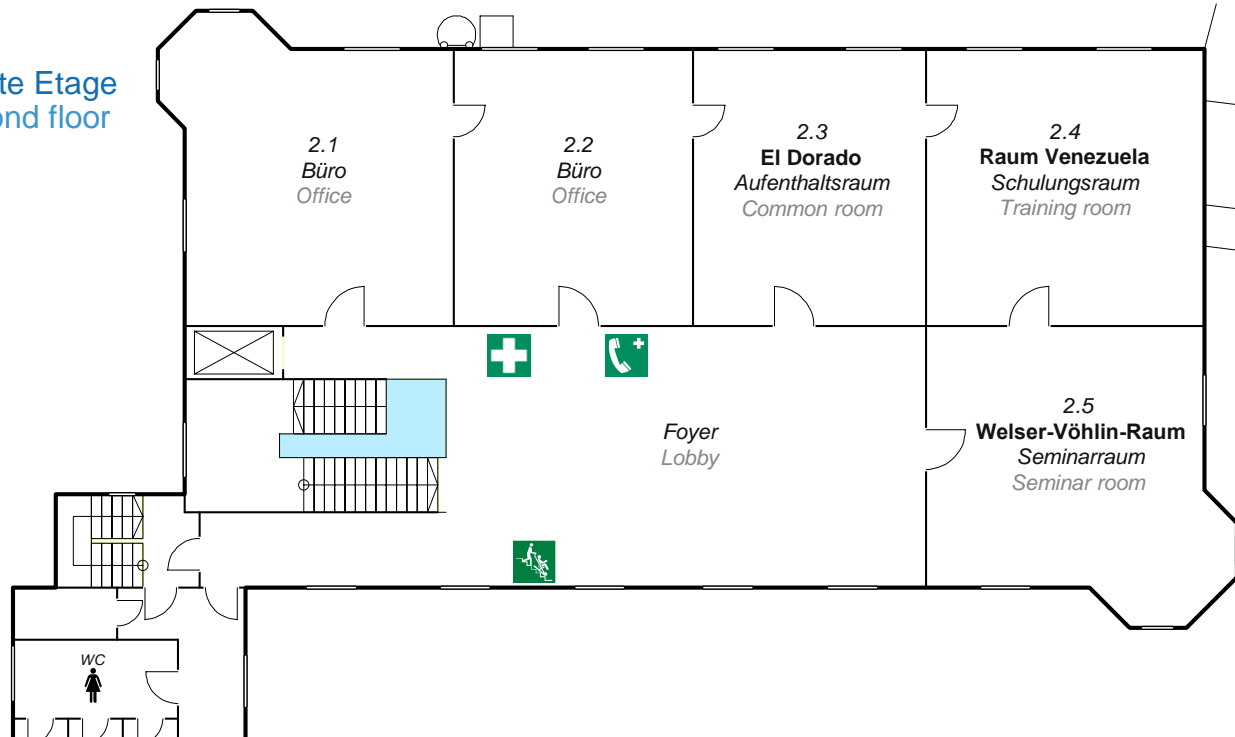
 Notruftelefon  
emergency phone

 Erste Hilfe  
first aid




# ERSTE HILFE FIRST AID

## ERSTE-HILFE-EINRICHTUNGEN/MITTEL FIRST AID FACILITIES/KIT

Zweite Etage  
Second floor









### Legende / Caption

-  Notruftelefon  
emergency phone
-  Erste Hilfe  
first aid
-  Evakuierungsstuhl  
evac chair

# BRANDSCHUTZ FIRE PROTECTION

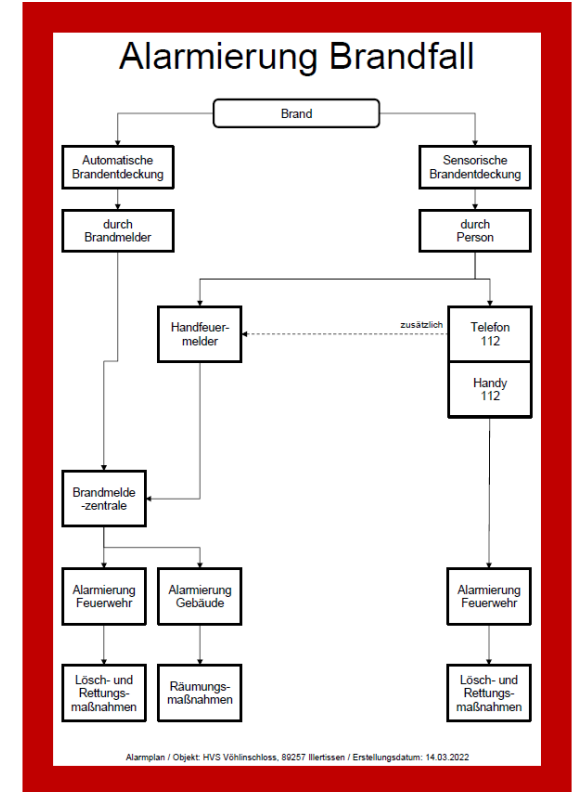
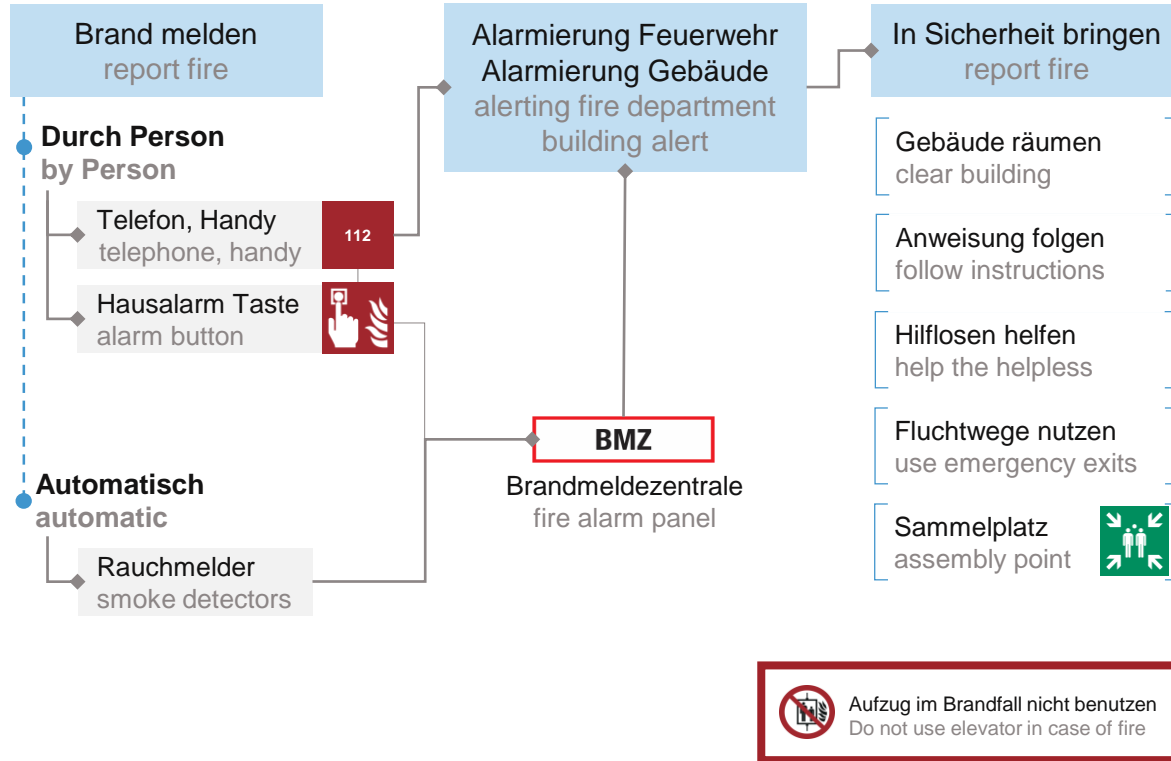
## VERHALTEN IM BRANDFALL BEHAVIOR IN CASE OF FIRE

Ruhe bewahren	Remain calm
<b>1. Brand melden</b>  <b>Notruf absetzen: 112</b> Wer meldet? Wo ist etwas passiert? Was ist passiert? Wie viele Personen sind betroffen? Warten auf Rückfragen!	<b>1. Report the fire</b>  <b>Emergency call: 112</b> Where are you? Where ist the scene? What happend? Who's involved? Follow-up questions!
<b>2. In Sicherheit bringen</b> Gefährdete Personen warnen Hilflose mitnehmen Türen schließen  Gekennzeichneten Fluchtwegen folgen Aufzug nicht benutzen Sammelstelle aufsuchen Auf Anweisungen achten	<b>2. Get to safety</b> Warn people at risk Assist others in need of help Close doors  Follow the destined emergency exits Do not use the lift Go to the assembly point Follow instructions
<b>3. Löschversuch unternehmen</b>  Feuerlöscher benutzen	<b>3. Attempt to extinguish the fire</b>  Use the fire extinguishers

- Flucht- und Rettungswege kennen  
know escape and rescue routes
- Ruhe bewahren  
keep calm
- Brand melden  
report fire
- Lehrperson, Personal und gefährdete Personen warnen  
warn teacher, staff and persons at risk
- Aufeinander Rücksicht nehmen  
take care of each other
- Gefahrenbereich verlassen  
leave danger zone

# BRANDSCHUTZ FIRE PROTECTION

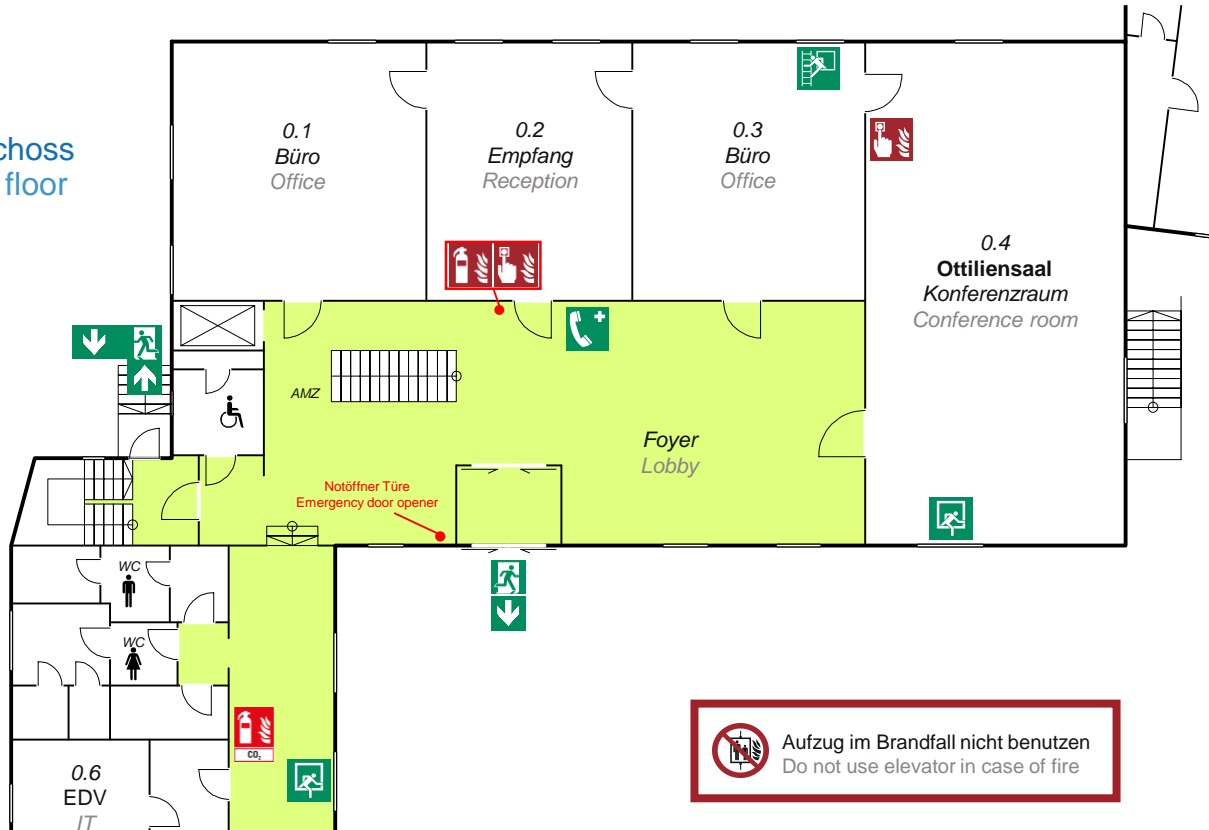
## VERHALTEN IM BRANDFALL BEHAVIOR IN CASE OF FIRE











# BRANDSCHUTZ FIRE PROTECTION

## FLUCHTWEGE/SICHERHEITSEINRICHTUNG ESCAPE ROUTES/SAFETY EQUIPMENT

Erdgeschoss  
Ground floor



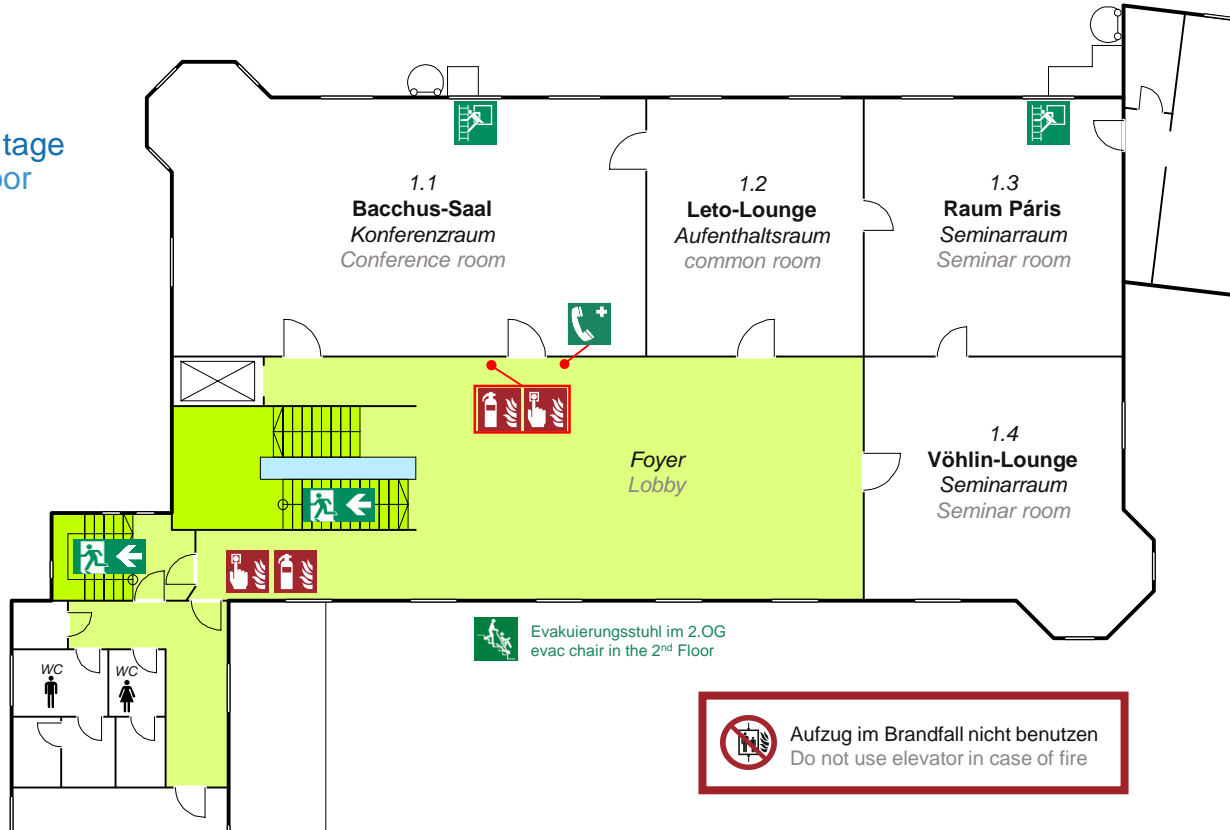
### Legende / Caption

-  Notausgang  
emergency exit
-  Fluchtweg  
escape route
-  Fensterausstieg mit Leiter  
window exit with ladder
-  Fensterausstieg  
window exit
-  Notruftelefon  
emergency phone
-  Feuerlöscher  
fire extinguisher
-  Brandmelder  
fire alarm call point
-  Erster Fluchtweg  
first escape route










# BRANDSCHUTZ FIRE PROTECTION

## FLUCHTWEGE/SICHERHEITSEINRICHTUNG ESCAPE ROUTES/SAFETY EQUIPMENT

Erste Etage  
First floor



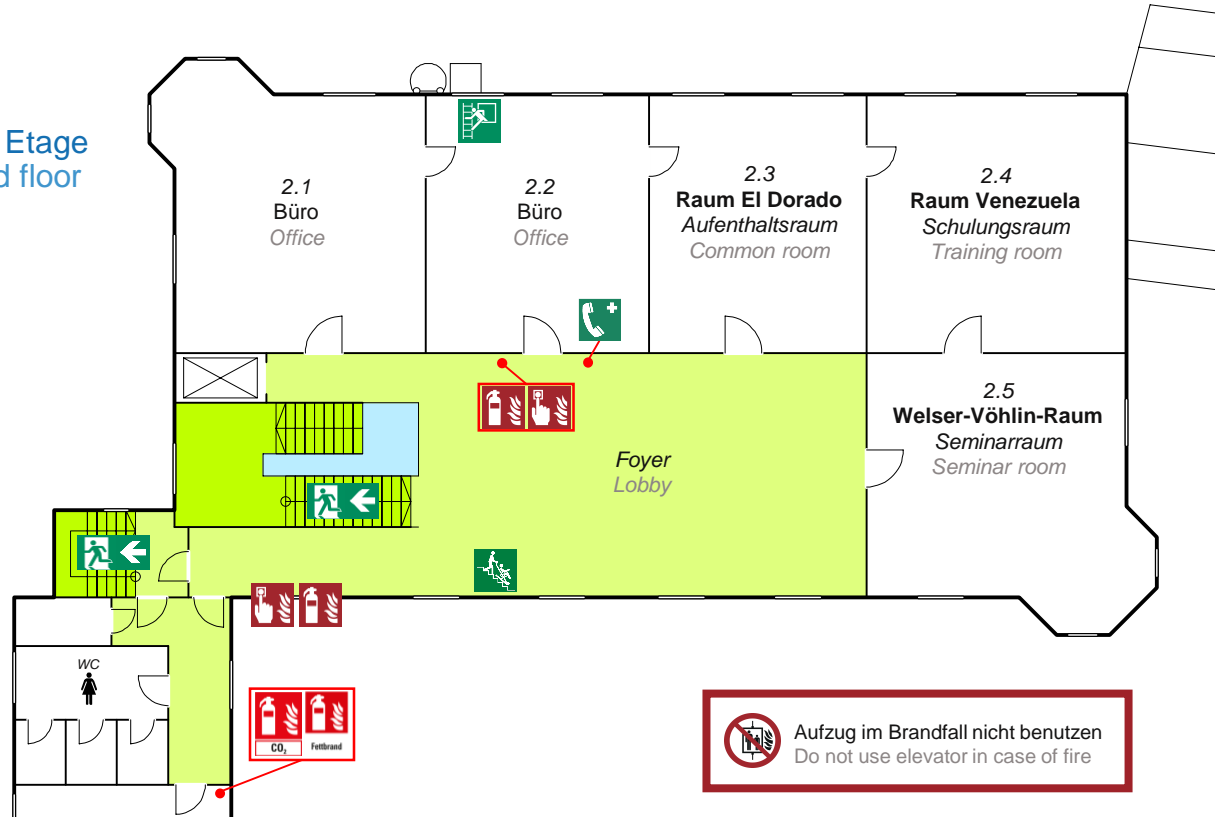
### Legende / Caption

-  Notausgang  
emergency exit
-  Fluchtweg  
escape route
-  Fensterausstieg mit Leiter  
window exit with ladder
-  Notruftelefon  
emergency phone
-  Evakuierungsstuhl  
evac chair
-  Feuerlöscher  
fire extinguisher
-  Brandmelder  
fire alarm call point
-  Erster Fluchtweg  
first escape route
-  Fluchtterasse  
escape stairs

# BRANDSCHUTZ FIRE PROTECTION

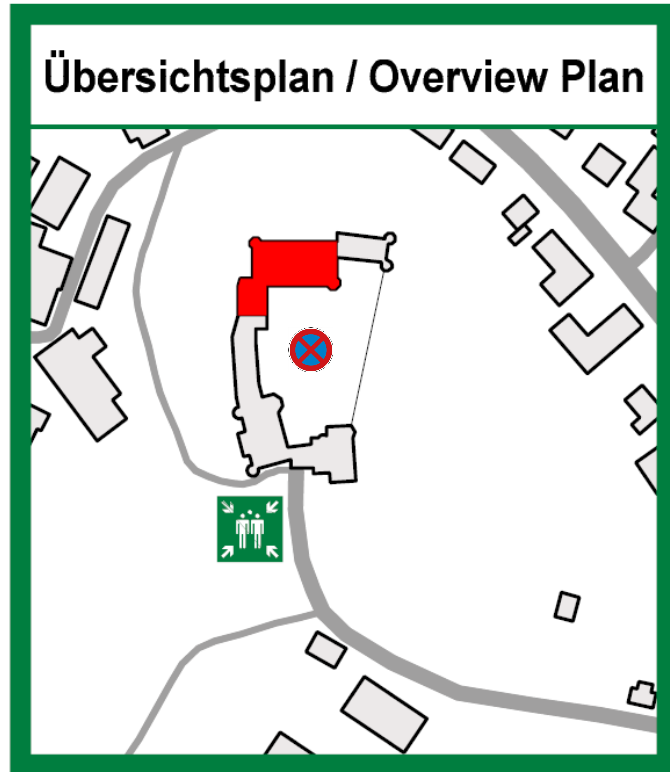
## FLUCHTWEGE/SICHERHEITSEINRICHTUNG ESCAPE ROUTES/SAFETY EQUIPMENT

Zweite Etage  
Second floor



### Legende / Caption

- Notausgang emergency exit
- Fluchtweg escape route
- Fensterausstieg mit Leiter window exit with ladder
- Notruftelefon emergency phone
- Evakuierungsstuhl evac chair
- Feuerlöscher fire extinguisher
- Brandmelder fire alarm call point
- Erster Fluchtweg first escape route
- Fluchtterasse escape stairs



- Der Sammelplatz befindet sich vor dem Schloss  
the assembly point is located in front of the castle
- Parkverbot im Schloss-Innenhof  
parking prohibition in the castle courtyard
  - ❖ Ausnahme: Be- und Entladen bzw. temporäres Abstellen in markierter Zone  
exception: Loading and unloading or temporary parking in marked zone
- Freihalten der Zufahrtswege  
keeping the access roads free
- Ab 17.00 Uhr ist das Hauptgittertor nach Verlassen des Schlosses zu schließen  
from 5 pm the main gate is to be closed after leaving the castle

# HNU

Hochschule Neu-Ulm  
University of Applied Sciences

**Hochschule für angewandte  
Wissenschaften Neu-Ulm**

**Neu-Ulm University of  
Applied Sciences**

Wileystraße 1  
D-89231 Neu-Ulm

Phone +49 (0) 731-9762-0  
Fax +49 (0) 731-9762-2299

info@hnu.de  
www.hnu.de

